

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1227**tas-27 ta' Lulju 2016****li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2568/91 dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebbuġa u ż-żejt tal-fdal taż-żebbuġa u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-punt (d) tal-ewwel paragrafu u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 91 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 ⁽²⁾ jiddefinixxi l-karatteristiċi kimiċi u organolettiċi taż-żejt taż-żebbuġa u taż-żejt mir-residwi taż-żebbuġ u jistabbilixxi l-metodi tal-valutazzjoni ta' dawk il-karatteristiċi. Dawk il-metodi jiġu aġġornati abbażi tal-opinjoni ta' esperti tal-kimiċi u huma konformi mal-hidma mwettqa mill-Kunsill Internazzjonali taż-Żebbuġ (minn hawn 'il quddiem l-“IOC”).
- (2) Biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni fil-livell tal-Unjoni tal-aktar standards internazzjonali riċenti li ġew stabbiliti mill-IOC, għandhom jiġu aġġornati l-metodu li bih tiġi determinata l-aċidità libera u l-metodu marbut mal-valutazzjoni organolettika taż-żjut taż-żebbuġa vergni stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2568/91.
- (3) Għaldaqstant, ir-Regolament (KEE) Nru 2568/91 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq fi Prodotti Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 2568/91 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-Anness II jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;
- (2) L-Anness XII huwa emendat skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Lulju 2016.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 tal-11 ta' Lulju 1991 dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebbuġa u l-fdal taż-żejt taż-żebbuġa u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti (ĠUL 248, 5.9.1991, p. 1).

ANNEX I

"ANNEX II

DETERMINAZZJONI TAL-AĊIDI GRASSI LIBERI, METODU FIL-KIESAĦ

1. KAMP U QASAM TAL-APPLIKAZZJONI

Dan il-metodu jiddeskrivi d-determinazzjoni tal-aċidi grassi liberi fiż-żjut taż-żebbuġa u fiż-żjut mir-residwi taż-żebbuġ. Il-kontenut tal-aċidi grassi liberi huwa espress bħala aċidità kkalkolata bħala l-persentaġġ ta' aċidu olejku.

2. PRINĊIPJU

Jiddewweb kampjun f'tahlita ta' solventi u l-aċidi grassi liberi preżenti jiġu ttitrati billi tintuża soluzzjoni tal-idrossidu tal-potassju jew tal-idrossidu tas-sodju.

3. REAĖENTI

Ir-reaġenti kollha għandhom ikunu ta' kwalità analitika magħrufa u l-ilma użat għandu jkun distillat jew ta' purità ekwivalenti.

3.1 Etere dietiliku; 95 % etanol (v/v), tahlita ta' partijiet ugwali bil-volum.

Innewtralizza preċiżament fil-mument tal-użu b'soluzzjoni tal-idrossidu tal-potassju (3.2) billi żżid 0,3 ml ta' soluzzjoni ta' fenolfaleina (3.3) għal kull 100 ml ta' tahlita.

Nota 1: L-eteri dietiliku jiehu n-nar malajr hafna u jista' jifforma perossidi splussivi. Meta jintuża, wiehed irid joqghod attent hafna.

Nota 2: Jekk ma jkunx possibbli li jintuża l-eteri dietiliku, tista' tintuża tahlita ta' solventi bl-etanol u t-toluwen. Jekk meħtieġ, l-etanol jista' jiġi sostitwit bil-propanol-2.

3.2 Soluzzjoni etanolika jew milwiema ttitrata tal-idrossidu tal-potassju jew tal-idrossidu tas-sodju, c(KOH) [jew c(NaOH)] madwar 0,1 mol/l jew, jekk meħtieġ, c(KOH) [jew c(NaOH)] madwar 0,5 mol/l. Huma disponibbli soluzzjonijiet kummerċjali.

Il-konċentrazzjoni eżatta tas-soluzzjoni tal-idrossidu tal-potassju (jew tas-soluzzjoni tal-idrossidu tas-sodju) għandha tkun magħrufa u vverifikata immedjatament qabel tintuża. Uża soluzzjoni li tkun giet ippreparata tal-inqas hamest ijiem qabel l-użu u mferrgħa go flixkun kannella tal-ħġieġ b'tapp tal-gomma. Is-soluzzjoni għandha tkun mingħajr kulur jew lewn it-tiben.

Jekk meta tintuża s-soluzzjoni milwiema tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) tiġi osservata separazzjoni f'fażijiet, ibdel is-soluzzjoni milwiema b'soluzzjoni etanolika.

Nota 3: Soluzzjoni stabbli mingħajr kulur tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) tista' tithejja kif ġej. Għalli 1 000 ml ta' etanol jew ta' ilma flimkien ma' 8 g tal-idrossidu tal-potassju (jew ta' idrossidu tas-sodju) u 0,5 g ta' ċana tal-aluminju u kompli għalli bir-rifluss għal siegħa. Iddistilla minnufih. Dewweb il-kwantità meħtieġa tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) fid-distillat. Halli għal diversi jiem u ferra' l-likwidu supernatanti ċar mill-precipitat tal-karbonat tal-potassju (jew tal-karbonat tas-sodju).

Is-soluzzjoni tista' tithejja wkoll mingħajr distillazzjoni kif ġej: žid 4 ml ta' aluminju ta' butilat tal-aluminju ma' 1 000 ml ta' etanol u halli t-tahlita toqghod għal diversi jiem. Ferra' l-likwidu supernatanti u dewweb il-kwantità meħtieġa tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju). Is-soluzzjoni hija lesta biex tintuża.

3.3 Soluzzjoni ta' 10 g/l ta' fenolfaleina f'bejn 95 % sa 96 % ta' etanol (v/v) jew blu alkalin 6B, jew soluzzjoni ta' 20 g/l ta' timolfaleina f'bejn 95 % sa 96 % ta' etanol (v/v). Fil-każ ta' żjut li għandhom kulur qawwi, għandu jintuża l-blu alkalin jew it-timolfaleina.

4. APPARAT

Tagħmir normali tal-laboratorju li jinkludi:

- 4.1 Mizien analitiku;
- 4.2 flask koniku ta' 250 ml;
- 4.3 buretta ta' 10 ml tal-klassi A, gradata f'0,05 ml, jew buretta awtomatika ekwivalenti.

5. PROCEDURA

5.1 Thejġija tal-kampjun għat-test

Il-kampjun għandu jiġi ffiltrat hekk kif jidher imċajpar.

5.2 Porzjon tat-test

Hu kampjun skont l-aċidità preżunta f'konformità mat-tabella li ġejja:

Aċidità mistennija Aċidità olejka (g/100 g)	Massa tal-kampjun (g)	Preciżjoni tal-użin (g)
0 sa 2	10	0,02
> 2 sa 7,5	2,5	0,01
> 7,5	0,5	0,001

Iżen il-kampjun fil-flask koniku (4.2).

5.3 Determinazzjoni

Dewweb il-kampjun (5.2) f'bejn 50 sa 100 ml tat-tahlita nnewtralizzata minn qabel tal-etere dietiliku u l-etanol (3.1).

Ittitra filwaqt li thawwad ma' soluzzjoni ta' 0,1 mol/l tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) (3.2) (ara n-Nota 4) sakemm l-indikatur jinbidel (il-kulur tal-indikatur kulurit jipersisti għal tal-inqas għaxar minuti).

Nota 4: Jekk il-kwantità tas-soluzzjoni ta' 0,1 mol/l tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) mehtieġa taqbeż 10 ml, uża s-soluzzjoni ta' 0,5 mol/l jew ibdel il-massa tal-kampjun skont l-aċidu libera mistennija u t-tabella proposta.

Nota 5: Jekk is-soluzzjoni ssir imċajpra matul it-titrazzjoni, žid biżżejjed solvanti (3.1) biex tikseb soluzzjoni ċara.

Wettaq it-tieni determinazzjoni biss jekk l-ewwel riżultat ikun oġġett mil-limitu speċifikat għall-kategorija taż-żejt.

6. ESPRESSJONI TAR-RIŻULTATI

L-aċidità bħala percentwali ta' aċidu olejku bil-piż hija ugwali għal:

$$V \times c \times \frac{M}{1\,000} \times \frac{100}{m} = \frac{V \times c \times M}{10 \times m}$$

fejn:

V = il-volum tas-soluzzjoni tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) titrata użata, f'millimetri;

c = il-koncentrazzjoni eżatta f'moli għal kull litru tas-soluzzjoni ttitrata tal-idrossidu tal-potassju (jew tal-idrossidu tas-sodju) użata;

M = 282 g/mol, il-piż molari fi grammi għal kull mol ta' aċidu olejku;

m = il-massa tal-kampjun fi grammi.

L-aċidità olejka hija rrapportata kif ġej:

- (a) sa żewġ punti decimali għall-valuri minn 0 sa 1 (valur inkluż);
 - (b) sa punt decimali wieħed għall-valuri minn 1 sa 100 (valur inkluż)."
-

ANNEX II

L-Anness XII tar-Regolament (KEE) Nru 2568/91 huwa emendat kif ġej:

(1) Il-punt 3.3 jinbidel b'dan li ġej:

“3.3. Terminoloġija fakultattiva għall-finijiet tat-tikkettar

Fuq talba, il-kap tal-bord jista' jiċċertifika li ż-żjut li ġew ivvalutati huma konformi mad-definizzjonijiet u mal-grad li jikkorrispondu biss mat-termini li ġejjin, skont l-intensità u l-perċezzjoni tal-attributi.

Attributi pożittivi (toghma ta' frott, morr u pungenti): Skont l-intensità tal-perċezzjoni:

- *Qawwija*, meta l-valur medjan tal-attribut ikun ta' iktar minn 6;
- *Medja*, meta l-valur medjan tal-attribut ikun ta' bejn 3 u 6;
- *Haġfa*, meta l-valur medjan tal-attribut ikun ta' inqas minn 3.

Toghma tal-frott Sett ta' sensazzjonijiet marbutin mas-sens tax-xamm li huma tipiċi għaż-żejt, skont il-varjetà taż-żebbuġ u li jiġu miż-żebbuġ frisk u b'saħhtu, u li fihom la tiddomina t-toghma tal-frott aħdar u lanqas dik tal-frott li jkun sar. Dawn jiġu nnutati direttament u/jew permezz tan-naħa ta' wara tal-imnieher.

Toghma tal-frott aħdar Sett ta' sensazzjonijiet marbutin mas-sens tax-xamm li huma tipiċi għaż-żejt u li jfakkru fil-frott aħdar, skont il-varjetà taż-żebbuġ u li jiġu miż-żebbuġ aħdar frisk u b'saħhtu. Dawn jiġu nnutati direttament u/jew permezz tan-naħa ta' wara tal-imnieher.

Toghma tal-frott misjur Sett ta' sensazzjonijiet marbutin mas-sens tax-xamm li huma tipiċi għaż-żejt u li jfakkru fil-frott misjur, skont il-varjetà taż-żebbuġ u li jiġu miż-żebbuġ frisk u b'saħhtu. Dawn jiġu nnutati direttament u/jew permezz tan-naħa ta' wara tal-imnieher.

Toghma bbilanċjata Żejt li ma jurix nuqqas ta' bilanċ, jiġifieri s-sensazzjoni tattili u marbuta mas-sens tax-xamm u tat-toghma li fiha l-valur medjan tal-attribut tat-toghma morra u l-valur medjan tal-attribut pungenti ma jkun iktar minn żewġ punti oghla minn dak tat-toghma tal-frott.

Żejt ta' toghma mmoderata Żejt li l-valur medjan tal-attributi tat-toghma morra u pungenti jkun ta' 2 jew inqas.

Lista ta' termini skont l-intensità tal-perċezzjoni:

Termini suġġetti għall-produzzjoni ta' ċertifikat tat-test organolettiku	Medjan tal-attribut
Toghma tal-frott	—
Toghma tal-frott misjur	—
Toghma tal-frott aħdar	—
Toghma haġfa	Inqas minn 3
Medja tat-toghma tal-frott	Bejn 3 u 6
Toghma qawwija	Iktar minn 6
Toghma haġfa tal-frott misjur	Inqas minn 3
Toghma medja tal-frott misjur	Bejn 3 u 6

Termini suġġetti għall-produzzjoni ta' ċertifikat tat-test organolettiku	Medjan tal-attribut
Toghma qawwija tal-frott misjur	Iktar minn 6
Toghma hafifa tal-frott aħdar	Inqas minn 3
Toghma medja tal-frott aħdar	Bejn 3 u 6
Toghma qawwija tal-frott aħdar	Iktar minn 6
Toghma hafifa morra	Inqas minn 3
Toghma medja morra	Bejn 3 u 6
Toghma qawwija morra	Iktar minn 6
Toghma pungenti hafifa	Inqas minn 3
Toghma pungenti medja	Bejn 3 u 6
Toghma pungenti qawwija	Iktar minn 6
Żejt ibbilanċjat	Il-valur medjan tal-attribut tat-toghma morra u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma pungenti jkunu mhux aktar minn 2 punti oghla mill-punt medjan tat-toghma tal-frott
Żejt ta' toghma mmoderata	Il-valur medjan tal-attribut tat-toghma morra u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma pungenti ma jkunux aktar minn 2"

(2) il-punt 9.1.1 jinbidel b'dan li ġej:

"9.1.1. Id-dewwieqa għandhom jaqbd u t-tazza, iżommuha mgħottija bil-watch-glass u jgħawguha bil-mod; imbagħad għandhom idawru t-tazza kompletament f'din il-pożizzjoni sabiex ixarrbuha kemm jista' jkun minn ġewwa. Ladarba jlestu dan l-istadju, għandhom ineħhu l-watch-glass u jxommu l-kampjun, filwaqt li jiehdu nifsijiet fil-fond bil-mod sabiex jevalwaw iż-żejt. M'għandhomx idumu iktar minn 30 sekonda jxommu iż-żejt. Jekk f'dan il-hin ma jkun irnexxielhom jaslu għall-ebda konklużjoni, għandhom jieqfu għal waqfa qasira ta' mistrieħ qabel ma jerġghu jippruvaw.

Meta jsir it-test tax-xamm, id-dewwieqa għandhom jevalwaw is-sensazzjonijiet ta' ġol-halq (is-sensazzjonijiet generali retronażali tax-xamm, tat-toghma u dawk tattili). Sabiex jagħmlu dan, għandhom jiehdu bejn wiehed u iehor 3 ml ta' żejt. Huwa importanti hafna li iż-żejt jitqassam fil-kavità kollha tal-halq, mill-parti ta' quddiem tal-halq u tal-ilsien tul il-ġnub għall-parti ta' wara u għall-parti li tappoġġa l-palat u l-gerżuma, minhabba li huwa fatt magħruf li l-perċezzjoni tas-sensazzjonijiet tat-toghma u tattili jvarjaw fl-intensità tagħhom skont iż-żona tal-ilsien, tal-palat u tal-gerżuma.

Għandu jiġi enfasizzat li huwa essenzjali li jinfirx ammont suffiċjenti taż-żejt bil-mod hafna fuq in-naħa ta' wara tal-ilsien lejn il-parti li tappoġġa l-palat u l-gerżuma waqt li d-dewwieq jikkonċentra fuq l-ordni li fiha jidhru l-istimuli tat-toghma morra u qawwija. Jekk dan ma jsirx, f'ċerti żjut dawn iż-żewġ stimuli jistgħu ma jiġux innutati jew inkella l-istimulu tat-toghma qawwija jista' jgħatti 'l dak tat-toghma morra.

Il-fatt li d-dewwieq jiehdu nifsijiet qosra wiehed wara l-iehor u jiġbed in-nifs mill-halq jippermettilu mhux biss li jifrex il-kampjun b'mod estensiv mal-halq kollu, iżda wkoll li jinnota l-komposti aromatiċi volatili permezz tan-naħa ta' wara tal-immieher billi jiġieghel lill-ġisem juża 'l dan il-kanal.

N.B. Meta d-dewwieqa ma jipperċepixxu l-ebda toghma ta' frott fil-kampjun u l-intensità tal-valur tal-attribut negattiv li jikklassifika tkun ta' 3,5 jew inqas, il-kap tal-bord jista' jiddeċiedi jagħmel arrangamenti biex id-dewwieqa janalizzaw mill-ġdid il-kampjun fit-temperatura ambjentali (COI/T.20/Doc. No 6/Rev. 1, Settembru 2007, it-taqsimha 3 — Speċifikazzjonijiet generali għall-installazzjoni ta' kamra tat-testijiet) filwaqt li jispeċifika l-kuntast u l-kuntast tat-temperatura ambjentali. Meta l-kampjun jilhaq temperatura tal-kamra, id-dewwieqa għandhom jivvalutaw mill-ġdid biex jivverifikaw biss jekk ikunx ipperċepit l-attribut tat-toghma tal-frott. Jekk dan ikun il-każ, dawn għandhom jimmarkaw l-intensità tiegħu fuq l-iskala.

Għandha titqies is-sensazzjoni tattili ta' toghma qawwija. Għal dan l-ghan huwa rrakkomandat li d-dewwieqa jibilgħu iż-żejt."

(3) Il-punt 9.4 jinbidel b'dan li ġej:

“9.4. Il-klassifika taż-żejt

Iż-żejt għandu jiġi kklassifikat kif ġej, skont il-valur medjan tad-difetti u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma tal-frott. Il-valur medjan tad-difetti huwa ddefinit bħala l-valur medjan tad-difett innutat bl-akbar intensità. Il-valur medjan tad-difetti u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma tal-frott jingħataw bħala numri b'cifra wahda wara l-punt decimali.

Iż-żejt jiġi kklassifikat billi l-valur medjan tad-difetti u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma tal-frott jitqabblu mal-firxiet ta' valuri ta' referenza mogħtija hawn taht. L-iżball tal-metodu tqies meta kienu qed jiġu stabbiliti l-limiti ta' dawn il-firxiet u allura dawn għandhom jitqiesu bħala assoluti. Il-pakketti ta' softwer tal-kompjuter jippermettu li l-klassifika tintwera fil-forma ta' tabella bid-dejta statistika jew fil-forma ta' graff.

- (a) Żejt taż-żebbuġa straverġini il-valur medjan tad-difetti huwa 0 u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma ta' frott huwa ta' iktar minn 0;
- (b) Żejt taż-żebbuġa verġni: il-valur medjan tad-difetti huwa ta' iktar minn 0 iżda ta' mhux iktar minn 3,5 u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma ta' frott huwa ta' iktar minn 0;
- (c) Żejt taż-żebbuġa lampante: il-valur medjan tad-difetti huwa ta' iktar minn 3,5 jew huwa ta' 3,5 jew inqas, u l-valur medjan tal-attribut tat-toghma ta' frott huwa ta' 0.

Nota 1: Meta l-valur medjan tal-attribut tat-toghma morra u/jew qawwija jkun ta' iktar minn 5,0, il-kap tal-bord għandu jiddikjara dan fuq iċ-ċertifikat tat-test.

Fil-każ tal-valutazzjonijiet imwettqa għall-kontroll tal-konformità, għandu jsir test wiehed. Fil-każ ta' kontrovalutazzjonijiet, l-analiżi trid titwettaq darbtejn u f'sessjonijiet tad-dewqan differenti; Ir-riżultati tal-analiżi duplikata jridu jkunu omoġenji b'mod sistematiku. (Ara l-punt 9.5). Jekk le, il-kampjun għandu jerga' jiġi analizzat mill-ġdid darbtejn. Il-valur finali tal-medjan tal-attributi tal-klassifikazzjoni se jkun ikkalkulat billi tintuża l-medja taż-żewġ valuri medjani.”

(4) Jiżdied il-punt 9.5 li ġej:

“9.5 Kriterji għall-aċċettazzjoni u r-rifjut ta' duplikati

Għandu jintuża l-errur normalizzat, li huwa ddefinit hawn taht, biex jiġi stabbilit jekk żewġ riżultati ta' analiżi duplikata jkun omoġenji jew statistikament aċċettabbli:

$$E_n = \frac{|Me_1 - Me_2|}{\sqrt{U_1^2 + U_2^2}}$$

Fejn Me_1 u Me_2 huma l-valuri medjani taż-żewġ duplikati (rispettivament l-ewwel u t-tieni analiżi) u U_1 u U_2 huma l-inċertezzi estiżi miksuba għal dawn iż-żewġ valuri, ikkalkolati hekk kif speċifikat fl-Appendiċi:

$$U_1 = c \times s^* \text{ and } s^* = \frac{(CV_r \times Me_1)}{100}$$

Għall-inċertezza estiża, $c = 1,96$; għalhekk:

$$U_1 = 0,0196 \times CV_r \times Me_1$$

fejn CV_r huwa l-koeffiċjent qawwi tal-varjazzjoni.

Biex ikun iddikjarat li ż-żewġ valuri miksuba mhumieq statistikament differenti, E_n irid tkun ta' 1,0 jew inqas.”